

Kolping-Summer-School

Anmeldeformular



weiblich *female* männlich *male*

Vorname des Kindes Participant's first name

Familiename des Kindes/Jugendlichen Participant's last name

Geburtstag birthday place of birth

Muttersprache mother tongue

Straße/Hausnummer Street/house number

PLZ Postcode Ort place place

Land country

Name Mutter Name mother

Name des Vaters Name of the father

E-Mail des Kindes E-Mail des Kindes E-mail of the child E-Mail der Eltern E-mail of the parents

Telefon Mobil des Kindes (mit Ländervorwahl) Child mobile during the stay (with country code)

Telefon der Eltern (mit Ländervorwahl) Telephone of the parents (with country code)

1. Notruftelefonnummer der Eltern

1. Emergency telephone number of the parents

2. Notruftelefonnummer der Eltern

2. Emergency telephone number of the parents

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos und Filme, auf denen mein Kind zu sehen ist, auf der Homepage und in den Printprodukten des Kolping-Bildungswerks bzw. auf Blogs der Jugendkurse veröffentlicht werden. [I hereby consent to the inclusion of photos and films on which my child is seen on the website and in print publications of the Kolping-Bildungswerk and in the blogs of the Young Learners courses.](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Infos: Ich bin damit einverstanden, dass ich vom Kolping-Bildungswerk weiterhin Informationen per E-Mail erhalte.

[Information: I would like the Kolping Bildungswerk to continue sending me information by e-mail](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Ist Ihr Kind Vegetarier?

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Datum der letzten Tetanusimpfung des Teilnehmers/der Teilnehmerin

[Date of the last tetanus inoculation](#)

Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen? [Is your child permitted to eat pork?](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Ich bin damit einverstanden, dass mein Sohn/meine Tochter [My son/daughter is allowed to](#)

zum Segeln geht [go sailing](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

zum Schwimmen geht [go swimming](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Kann ihr Kind schwimmen? [Can your child swim?](#)

Ja [Yes](#) Nein [No](#)

Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (z. B. Allergien) [My child has the following medical condition\(s\) \(e.g. allergies\)](#)

Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Deutsch oder Englisch beilegen. Diese Behandlung wird durch die über das Kolping-Bildungswerk abgeschlossene Krankenversicherung nicht abgedeckt. *In case of medical treatment/medication becoming necessary during the course please include the necessary medical instructions in German and English. I understand that the treatment will not be covered by the health insurance taken out through the Kolping-Bildungswerk.*

Mit der Anmeldung erklären sich die Erziehungsberechtigten mit ärztlicher Behandlung ihrer minderjährigen Kinder bei Krankheit oder Unfällen sowie mit der Entbindung des behandelnden Arztes von dessen Schweigepflicht einverstanden, sofern die vorherige Zustimmung nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. In Notfällen gilt dies Einverständnis auch für chirurgische Eingriffe, sofern diese nach dem Urteil des Arztes für unbedingt notwendig erachtet werden und die vorherige Zustimmung der Erziehungsberechtigten nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. *With the enrollment, the parent(s) / legal guardian(s) of a minor attending a course declare their consent to their child receiving medical treatment in case of illness or accidents if specific prior consent cannot be obtained in time. They also release the doctor providing treatment from doctor-patient confidentiality obligations. In emergencies this consent also applies to surgical procedures if such treatment is deemed absolutely necessary by the doctor and prior consent cannot be obtained from the parent(s) / guardian(s).*

Erklärung *Declaration of Responsibility*

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühren. Ich weiß, dass das Kolping-Bildungswerk und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten und Beauftragten des Kolping-Bildungswerks verursacht worden sind. *I hereby declare myself prepared to assume the full responsibility for my son/ my daughter during the entire duration of the course and recognize my obligation to pay the course fees. I am aware that the Kolping-Bildungswerk, its employees or persons acting on its behalf cannot be made liable for any damages that may arise in connection with the participation of minors in these courses. Instead, I shall bear the costs of such damages. This does not apply to damage causing death, personal injury or harm to health, or to other damage resulting from gross negligence or intentional actions of an employee of the Kolping-Bildungswerk or person acting on its behalf.*

Nur für die Teilnehmer, die Deutsch lernen *Only for the students who learn German*

Ist eine Vorbereitung auf eine Deutschprüfung gewünscht? *Is a preparation for a German exam required?*

- Ja *Yes* Nein *No*

Ist eine Prüfung für ein TELC-Deutschzertifikat in A2 oder B1 gewünscht? *Is an exam for a TELC German certificate in A2 or B1 desired?*

- Ja *Yes* Nein *No*

Bitte beachten Sie *Please note*

Wir behalten uns vor, die Freizeit bei zu wenig Anmeldungen bis zum 10.08.2018 abzusagen.
We reserve the right to cancel the course until 10.08.2018.

Hinweise zum Datenschutz: Ihre Daten werden zum Zweck der Durchführung und Nachbereitung im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften gespeichert. *Notes on data protection Your data will be stored for the purpose of implementation and follow-up within the framework of statutory provisions.*

Ort Datum Unterschrift

place, date, signature